

CONV 10/02

NOTA

del:	Praesidium
alla:	Convenzione

Oggetto: Richieste dei paesi candidati

1. In occasione della sessione inaugurale della Convenzione, i rappresentanti dei paesi candidati hanno avanzato tre richieste:
 - a) avere due rappresentanti (uno designato dai governi, l'altro dai parlamenti nazionali) o, a titolo di compromesso, almeno un rappresentante nel Praesidium;
 - b) poter beneficiare di un regime linguistico analogo o simile a quello degli Stati membri;
 - c) far sì che un loro cittadino sia inserito nel Segretariato della Convenzione.
2. Il Praesidium ritiene che si possano prendere in considerazione i seguenti elementi:
 - a) la dichiarazione di Laeken non ha previsto posti riservati ai paesi candidati nel Praesidium. Tuttavia il Praesidium ritiene auspicabile andare incontro alle preoccupazioni di tali paesi e sarebbe disposto a invitare a tutte le riunioni, fino alla conclusione della Convenzione una persona, che avrebbe pertanto lo status di "invitato" proveniente da un paese candidato.

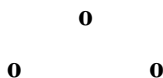
Si potrebbe proporre ai rappresentanti dei parlamenti nazionali di prevedere la designazione, in qualità di "invitato", di un membro della Convenzione rappresentante di un paese candidato;

b) la questione del regime linguistico è complessa:

- da un lato, la dichiarazione di Laeken prevede solo le lingue degli Stati membri; inoltre, il servizio linguistico del Segretariato del Consiglio (così come quelli delle altre istituzioni) non dispone delle strutture per tradurre da e verso le lingue dei paesi candidati;
- dall'altro, per far sì che l'opinione pubblica dei paesi candidati possa seguire la Convenzione, occorre accettare di compiere uno sforzo per andare incontro alle loro esigenze.

Per queste ragioni il Segretariato ha preso l'iniziativa di convocare una riunione con le missioni di tali paesi presso l'UE. In seguito alla riunione la maggior parte delle missioni ha dichiarato al Segretariato di poter fornire la traduzione, nella rispettiva lingua, delle note sintetiche riguardanti le sessioni plenarie e dei contributi dei loro rappresentanti. Il Segretariato della Convenzione, dal canto suo, è disposto a fornire assistenza affinché tali traduzioni abbiano la stessa "formattazione" degli altri documenti della Convenzione e a divulgare tutti i documenti tramite il sito Web della Convenzione.

c) Si sta attualmente procedendo all'assunzione, presso il Segretariato della Convenzione, di un candidato proveniente da un paese candidato.



3. Inoltre i rappresentanti dei paesi candidati e i rappresentanti dei parlamenti nazionali degli Stati membri hanno chiesto di disporre di un sostegno logistico (ufficio, telefono, fax ecc.) durante i lavori della Convenzione. Il Praesidium ritiene che la richiesta sia giustificata. In seguito ai contatti tra il Segretariato della Convenzione e il Segretariato del Parlamento europeo, quest'ultimo ha recentemente dichiarato che alcuni uffici di passaggio dotati delle attrezzature necessarie saranno messi a disposizione dei rappresentanti dei paesi candidati durante le sessioni.